



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.7.0. - Ufficio Geologia, Protezione Civile ed Energia 5.7.0. - Amt für Geologie, Zivilschutz und Energie	1151	29/03/2021

OGGETTO/BETREFF:

LAVORI URGENTI DI SISTEMAZIONE DELLA PASSEGGIATA/STRADA FORESTALE VIRGOLO - CASTEL FLAVON, A BOLZANO. - AFFIDAMENTO INCARICO ALLA DITTA FALSERBAU SRL DI CORNEDO/BZ CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA.

CUP I51B21000130004
CIG 86683672BE

€ 100.424,30 (IVA 22% ESCL.) - CAP. 09012.02.010900001 - CDR 570 DEL BILANCIO/HAUSHALT 2021

DRINGENDE BAUARBEITEN AN DER VIRGL - HASSELBURG PROMENADE/FORSTSTRASSE, IN BOZEN. BEAUFTRAGUNG DER FIRMA FALSERBAU GMBH AUS KARNEID/BZ MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN.

CUP I51B21000130004
CIG 86683672BE

€ 100.424,30 (MWST 22% AUSSCHL.)- CAP. 09012.02.010900001 - CDR 570 DEL BILANCIO/HAUSHALT 2021

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 620 del 30.09.2020 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 620 vom 30.09.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 95 del 22.12.2020 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 95 vom 22.12.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2020-2022 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 96 del 29.12.2020 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 96 vom 29.12.2020, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2021-2023 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 4 del 18.01.2021 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2021-2023 limitatamente alla parte finanziaria;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 4 vom 18.01.2021, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2021-2023 beschränkt auf den finanziellen Teil genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 257 del 25.05.2020 recante "BILANCIO 2020 - 2022 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) - PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2020-2022;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 257 vom 25.05.2020 betreffend "HAUSHALT 2020 - 2022 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGSPLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2020-2022 genehmigt worden ist.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009 e ss.mm.ii., che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Visto il "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Visto l'art. 9 del "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017 e ss.mm.ii., che disciplina il Piano Esecutivo di Gestione e l'assegnazione dei singoli settori ai relativi Dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 i.g.F. genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Es wurde Einsicht genommen in die „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 9 der geltenden „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 i.g.F. genehmigt wurde, welcher den Haushaltsvollzugsplan und die Zuweisung der einzelnen Sektoren an die entsprechenden leitenden Beamten regelt.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1800 del 12.05.2020 del Direttore della Ripartizione V dott. Arch. Paolo Bellenzier avente per oggetto "Esercizio del potere di delega al Direttore dell'Ufficio Geologia, Protezione civile ed Energia al dott. Geol. Emanuele Sascor, ai sensi dell'art. 22 del vigente regolamento di Organizzazione;

Visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a 40.000 euro, contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2021 -2023 del Comune di Bolzano;

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. - "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. - "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. - "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung Nr. 1800 vom 12.05.2020 des Direktors der Abteilung 5, Dr. Arch. Paolo Bellenzier, mit Gegenstand „Übertragung von Zuständigkeiten an den Direktor des Amtes für Geologie, Zivilschutz und Energie, Dr. Geol. Emanuele Sascor, gemäß Art. 22 der geltenden Organisationsordnung“.

Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 40.000 Euro, das im einheitlichen Strategiedokument 2021 -2023 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist;

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,
- die „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.

premesso che nel mese di febbraio si è verificato un grande cedimento sulla passeggiata/strada forestale Virgolo – Castel Flavon;

che alcuni massi costituenti la passeggiata rischiano di franare sugli edifici sottostanti;

che è necessario proteggere la passeggiata da eventuali crolli, per cui bisogna conferire un incarico per lavori di riduzione del pericolo;

che gli interventi di riduzione del pericolo consistono nella realizzazione di un argine paramassi in terre armate;

che vista l'urgenza di intervenire per ridurre il pericolo per la pubblica incolumità e per poter riaprire la passeggiata/strada forestale, è stata contattata la Ditta Falserbau S.r.l. di Cornedo(BZ), che ha dato la propria disponibilità ad intervenire tempestivamente con il consolidamento della strada;

che la stima dei costi prevede lavori urgentissimi, per poter garantire l'apertura della passeggiata/strada forestale per completare in modo dettagliato e definitivo interventi in loco;

che al cap. 09012.02.010900001 – resp. 570 del bilancio 2021 risulta la necessaria diponibilità di € 100.424,30.- (IVA 22% esclusa) necessaria per la copertura finanziaria totale di tutto l'intervento urgente;

ritenuto di dovere procedere per urgenza mediante affidamento diretto, ai sensi dell'art. 163 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.;

da im Februar eine grosse Einsenkung auf der Virgl – Haselburg Promenade/Forststrasse eingetreten ist;

Einige Felssteine können auf darunterliegenden Gebäuden rutschen;

dass die Promenade vor Einsturz zu beschützen ist, daher wurde es nötig die Arbeiten für die Verringerung der Gefahr zu vergeben;

dass die Maßnahmen zur Verringerung der Gefahr aus dem Bau eines Schutzdammes bestehen;

Angesichts der Dringlichkeit, einzugreifen, um die Gefahr für die öffentliche Sicherheit zu verringern und die Promenade/Forststrasse wieder öffnen zu können, wurde die Firma Falserbau G.M.B.H. aus Karneid (BZ) kontaktiert, die ihre Bereitschaft zum sofortigen Eingreifen mit der Konsolidierung der Strasse zum Ausdruck brachte;

dass die Kosten sehr dringende Arbeiten vorsieht, um die Eröffnung die Promenade/Forststrasse zu gewährleisten

die Finanzierung der Ausgabe von € 100.424,30.- (MwSt 22% nicht imbegr.), die für die Ausführung der Arbeit erforderlich ist, eine Kapazität auf den Kap. 09012.02.010900001– resp. 570 des Haushaltes 2021 ergibt

Es wird für angebracht erachtet, eine direkte Zuweisung für die Dringlichkeit im Sinne von Art. 36 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. durchzuführen.

che per l'assegnazione del suddetto incarico è stata pubblicata in data 15.03.2021, in base al D.Lgs 50 del 18.04.2016 "Disposizioni di aggiudicazioni di appalti di lavori, servizi e forniture", una gara telematica sul sito www.bandi-altoadige.it ed è stata chiesta, pertanto, una offerta alla Ditta FALSERBAU S.r.l. di Cornedo/BZ esperta nel settore;

che la suddetta Ditta ha presentato in data 24.03.2021 un'offerta per il lavoro richiesto per un importo di **€ 97.724,30.-** (oneri della sicurezza € 2.700,00.- e IVA 22% esclusi), Codice gara online nr. 18867/2021 (rib. Del 5,23083% sull'importo a base d'asta di **€ 103.118,24;**

esaminata la documentazione di affidamento incarico e ritenuto l'importo offerto congruo;

che nelle aggiudicazioni con incarico diretto viene sempre rispettato un principio di rotazione tra le Professionisti/Ditte esperti nel settore;

che per il suddetto lavoro è stata inoltrata domanda di contributo provinciale all'Ufficio Protezione Civile della Provincia Autonoma di Bolzano ai sensi della L.P. 34/75 e che andrà a modificare la modalità di finanziamento della spesa;

Für die Erteilung des gegenständlichen Auftrags wurde in Datum 15.03.2021, gemäß GvD Nr. 50 vom 18.04.2016 „Bestimmungen für die Vergabe von Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträgen“ eine elektronische Ausschreibung auf der Internetseite www.bandi-altoadige.it veröffentlicht und deshalb die Firma FALSERBAU GmbH aus Karneid/BZ ersucht, ein Angebot vorzulegen, da sich die Firma aus hoch qualifizierte zusammensetzt.

Das die obengenannte Firma hat am 24.03.2021 ein Angebot für die geforderte Arbeit über einen Betrag von **€ 97.724,30.-** Sicherheitskosten € 2.700,00 und MwSt. 22% nicht inbegriffen) online Ausschreibungskodex Nr. 18867/2021– (Abschlag von 5,23083% auf die Ausschreibungssumme von **€ 103.118,24**) eingereicht;

Das Angebot wird für angemessen erachtet.

bei den direkten Aufträgen wird immer das Prinzip der Rotation unter Berufler und Fachfirmen berücksichtigt.

für die obengenannte Arbeit wurde Antrag zum Beitrag des Amtes für Zivilschutz der Autonomen Provinz Bozen im Sinne des L.G.34/75 eingereicht;

di dare atto che l'affidatario non è soggetto a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell'art. 32, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti di lavori, servizi e forniture fino a 150.000 euro, sono esonerate da tale verifica;

considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica;

**IL DIRETTORE DELL'UFFICIO GEOLOGIA,
PROTEZIONE CIVILE ED ENERGIA**

D E T E R M I N A

es wird festgestellt, dass der Zuweisungsempfänger keiner Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor dem Vertragsabschluss unterliegt, da in Anwendung von Artikel 32 Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Vergabestellen, welche die elektronischen Instrumente für Vergaben von Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferung mit einem Betrag bis zu 150.000 Euro verwenden, von dieser Überprüfung befreit sind;

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird.

Dies vorausgeschickt und nach Ausstellung des eigenen positiven Gutachtens über die technische Ordnungsmäßigkeit.

**DER DIREKTOR DES AMTES FÜR
GEOLOGIE, ZIVILSCHUTZ UND
ENERGIE**

VERFÜGT

per i motivi espressi in premessa:

1. di approvare la spesa complessiva di € **122.717,64.-** (oneri della sicurezza di € **2.700,00** e IVA 22% compresi) necessaria per i lavori urgenti di sistemazione della passeggiata/strada forestale Virgolo – Castel Flavon, a Bolzano alla Ditta FALSERBAU S.r.l – di Cornedo(i)/BZ – P.I. 01665690218 alle condizioni di cui all’offerta presentata in data 24.03.2021 in sede di gara online sul sito www.bandialtoadige.it– Codice gara online nr. nr. 08867/2021 (rib. Del 5,23083%) a seguito di espletamento di procedura negoziata con un operatore economico (affidamento diretto sotto 40.000 €) ai sensi dell’art. 36, comma 2 lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e dell’art. 8 del “Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti”;

2. di avere rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi dell’art. 10 del “Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti” e del “Piano Triennale di Prevenzione della Corruzione” nella scelta dell’operatore economico;

3. di dovere procedere per urgenza mediante affidamento diretto, ai sensi dell’art. 163 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.;

aus den genannten Gründen:

2. die Überprüfung für die dringende Bauarbeiten an der Virgl – Haselburg Promenade/Forststrasse, in Bozen, aufgrund der in der Prämisse dargelegten Gründe, an die Firma FALSERBAU GmbH aus Karneid/Bozen – MwSt 01665690218 - für den Betrag von € **122.717,64.-** (Sicherheitskosten von € **2.700,00** in 22% MwSt inbegriffen) anzuvertrauen, zu den im Angebot vom 24.03.2021 enthaltenen Bedingungen, welches im Rahmen der elektronischen Ausschreibung auf der Internetseite www.bandialtoadige.it – online Ausschreibungskodex Nr. 08867/2021 (Abschlag 5,23083%), eingereicht worden ist, infolge eines Wettbewerbs durch Verhandlungsverfahren mit einem Wirtschaftsteilnehmer (direkte Vergabe unter € 40.000) gemäß Art. 36, Absatz 2 Buchstabe a) des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. und gemäß Art. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“;

2. gemäß Art. 10 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ und den „Dreijahresplan zur Korruptionsprävention“ bei der Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers die Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation berücksichtigt zu haben,

3. Es wird für angebracht erachtet, eine direkte Zuweisung für die Dringlichkeit im Sinne von Art. 36 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. durchzuführen.

4. di approvare lo schema della lettera d'incarico, al quale si rinvia per relationem e che è depositato presso l'Ufficio Geologia, Protezione civile ed Energia, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con la Ditta affidataria;
5. di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";
6. di dare atto che l'affidatario non è soggetto a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell'art. 32, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti di lavori, servizi e forniture fino a 150.000 euro, sono esonerate da tale verifica;
4. den Entwurf des Auftragsschreibens mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, welcher mit der auserwählten Studio abgeschlossen wird, auf welchen Bezug genommen wird, welcher beim Amt für Geologie, Zivilschutz und Energie hinterlegt ist und welcher integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, anzunehmen,
5. festzulegen, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21 der „Gemeindevordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird,
6. es wird festgestellt, dass der Zuweisungsempfänger keiner Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor dem Vertragsabschluss unterliegt, da in Anwendung von Artikel 32 Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Vergabestellen, welche die elektronischen Instrumente für Vergaben von Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferung mit einem Betrag bis zu 150.000 Euro verwenden, von dieser Überprüfung befreit sind.

Il mancato possesso dei requisiti comporterà la risoluzione del contratto.

Die fehlende Erfüllung der Anforderungen wird die Vertragsaufhebung zur Folge haben.

Il contratto per questo motivo conterrà una clausola risolutiva espressa.

Der Vertrag wird demzufolge eine ausdrückliche Aufhebungsklausel enthalten.

di dare atto che in ogni caso trovano applicazione le sanzioni di cui all'art. 27, comma 3 della della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.

es wird festgestellt, dass auf jeden Fall die in Art. 27, Abs. 3 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. genannten Sanktionen Anwendung finden.

- | | |
|--|---|
| <p>7. di dichiarare che, in base alle disposizioni contrattuali, il lavoro avverrà entro il 2021 e che pertanto l'obbligazione diverrà esigibile nell'esercizio 2021;</p> | <p>7. zu erklären, dass aufgrund der Vertragsbestimmungen die Arbeit innerhalb 2021 erfolgt und dass aus diesem Grund die Verpflichtung im Laufe des Geschäftsjahres 2021 fällig ist;</p> |
| <p>8. che per il suddetto lavoro è stata inoltrata domanda di contributo provinciale all'Ufficio Protezione Civile della Provincia Autonoma di Bolzano ai sensi della L.P. 34/75 e che andrà a modificare la modalità di finanziamento della spesa;</p> | <p>8. für die obengenannte Arbeit wurde Antrag zum Beitrag des Amtes für Zivilschutz der Autonomen Provinz Bozen im Sinne des L.G.34/75 eingereicht;</p> |
| <p>9. di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da allegato contabile;</p> | <p>9. im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage,</p> |
| <p>10. di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;</p> | <p>10. zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist,</p> |
| <p>11. contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.</p> | <p>11. gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.</p> |

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
--------------	------------	------------------	-----------------------------------	---	-------------------

2021	U	1381	09012.02.010900001	Interventi vari nell'ambito delle opere di protezione da caduta massi	122.517,64
------	---	------	--------------------	---	------------

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
SASCOR EMANUELE / ArubaPEC S.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

084609fdf9e8f226f88198b580aa668e9c91aa2a082f8d3957ce7e5376a35f05 - 6022613 - det_testo_proposta_26-03-2021_13-31-49.doc
757f9ec2c752a489ffa90e759ef1ed910fce8b2c0272715fde7aa09203168cab - 6022615 - det_Verbale_26-03-2021_13-32-44.doc
1b6318a97b6f166dc8c4da14d25fb459137c2f49953e1d0e5c80415cacda3d8b - 6022627 - det. imp. Ditta FALSERBAU
Pass.Virgolo Castel Flavon ALLEGATO CONTABILE .rtf
d447a8d10fff22851e0b4804e5f58e6b16f46b376d354d4596b7ac9910f31e1c - 6022666 - det. imp. Ditta FALSERBAU
Pass.Virgolo Castel Flavon ALLEGATO CONTABILE .pdf

IMPEGNO DI SPESA / ZWECKBINDUNG DER AUSGABE

CDR VB	Cod. Resp. Kod. Verantw.	Codice capitolo/articolo (IV° livello)	Descrizione cap. / art. Beschreibung Kap./ Art.	Codice piano dei conti integrato (fino al V° livello)	Descrizione V° livello Beschreibung 5. Ebene	ANNO ESIGIBILITA'				CDC/KS	Eventuale IMPEGNO PADRE	N./ANNO impegno Zweckb. Nr./Jahr
						2021	2022	2023	Oltre			(a cura dell'ufficio Contabilità/dem Buchführungsamt vorbehalten)
						€	€	€	€			
600	570	09012.02.010900001	Interventi vari nell'ambito delle opere di protezione da caduta massi	U.2.02.01.09014	Opere per la sistemazione del suolo	€ 122.517,64.-				90100		1381/21

FINANZIATA CON CONTRIBUTO EUROPEO SVINCOLATO (DT 3857/20 – Acc. 1227/20)

Codice Fiscale Steuernr.	P.IVA MWST.-Nr.	Fornitore Lieferant	N. fattura Nr. Rechnung	Data fattura Rechnungsdatum	Sezione IVA Sektion MwSt. CAUSAL E	Importo Betrag Euro	CDC/KS	Importo Betrag Euro	COD. KOD. BABYLON
	01665690218	DITTA FALSERBAU SRL				€ 122.517,64.-	90100		

Nome e cognome/Ragione sociale DITTA FALSERBAU SRL									
Vor- und Zuname/Firmenbezeichnung									
Indirizzo Gewerbezone Bodner nr.2 Adresse					CAP 39053 PLZ		Comune di residenza/Sede ditta CORNEDO/BZ Wohnsitzgemeinde/Firmensitz		
Codice fiscale e/o partita IVA 01665690218 Steuernr. und/oder MWST.-Nr.					Data di nascita Geburtsdatum		Luogo di nascita, provincia o stato estero Geburtsort, Provinz bzw. Auslandsstaat		
Conto corrente dedicato IBAN					IT 08 F 08065 58323 000301003003				

CUP	I	5	1	B	2	1	0	0	0	1	3	0	0	0	4
CIG	8	6	6	8	3	6	7	2	B	E					

/sm

IMPEGNO DI SPESA / ZWECKBINDUNG DER AUSGABE

U:\5-7-Geologia-PC-Energia\miceli\2021 Ufficio Geologia, Protezione civile ed energia\opere di protezione\Passeggiata VIRGOLO CASTEL FLAVON\det. imp. Ditta FALSERBAU Pass.Virgolo Castel Flavon ALLEGATO CONTABILE .rtf